

de **Mikrofon-Vorrangschalter**  
en **Microphone switch**  
fr **Commutateur de priorité pour mic.**  
es **Interruptor e prioridad para mic.**

7 620 230 022



**BOSCH**

de Einbauanleitung  
en Installation instructions  
fr Mode de montage  
es Instrucciones de instalación

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Allgemeine Hinweise**
- 2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch
- 2 Altgerät-Entsorgung

---

- 2 Einbauhinweise**
- 3 Grundlautstärken der beiden Mikrofone anpassen

---

- 3 Im Betrieb**

---

- 4 Technische Daten**

---

- 12 Installation notes**

## Allgemeine Hinweise

Bevor Sie den Mikrofon-Vorrangschalter in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Fragen im Fahrzeug auf.



### Verkehrssicherheit

Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Bedienen Sie Ihr Gerät nur, wenn es die Verkehrslage zulässt. Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit dem Gerät vertraut. Akustische Warnsignale von Polizei, Feuerwehr und Rettungsdiensten müssen Sie im Fahrzeug rechtzeitig wahrnehmen können.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Mikrofon-Vorrangschalter dient zum Anschluss von 2 dynamischen Mikrofonen (E1 und E2) an die Komponenten einer Bosch-

Busanlage mit nur einem Mikrofoneingang (z. B. CAD12, CR24 oder MR12).

Das Mikrofon am Eingang E1 ist bevorzugt. In der Regel wird dieses Mikrofon für den Fahrer und das zweite Mikrofon (E2) für den Reiseleiter verwendet.

Die Betriebsspannung des Mikrofon-Vorrangschalters beträgt +12/24 Volt.

## Altgerät-Entsorgung

Entsorgen Sie Ihr Altgerät bitte nicht in den Hausmüll!

Nutzen Sie zur Entsorgung des Altgerätes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

## Einbauhinweise



### Einbau nur durch Fachpersonal

Der Einbau des Gerätes darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen.

Diese Einbauanleitung ist ausschließlich zur Verwendung durch Fachpersonal bestimmt.



### Montageort

► Montieren Sie den Mikrofon-Vorrangschalter nur auf einer ebenen, starren Fläche mit ausreichender Stabilität.

Die Montage des Mikrofon-Vorrangschalters auf einer ungeeigneten Fläche kann das Gerät beschädigen bzw. seine Funktion beeinträchtigen.

- ▶ Achten Sie beim Bohren von Löchern darauf, dass keine Fahrzeugteile beschädigt werden.



### Brandgefahr

Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Kabel nicht mit scharfen Kanten in Berührung kommen. Fixieren Sie die Anschlusskabel nach der Montage so, dass keine Kräfte auf die Stecker wirken. Beschädigte Kabel/Stecker können zu einem Kurzschluss und Feuer führen.



### Hinweis

Beachten Sie auch die Einbauhinweise am Ende dieser Anleitung (Kapitel "Installation notes").

- ▶ Für die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen ist der Einbauer verantwortlich.

## Grundlautstärken der beiden Mikrofone anpassen



### Hinweis

Die Wiedergabe-Lautstärke des gerade aktiven Mikrofons wird an der Busanlage eingestellt. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung der Busanlage.

Sie können die Grundlautstärke beider angeschlossenen Mikrofone aneinander anpassen, indem Sie die Grundlautstärke des Mikrofons am Eingang E2 einstellen:

- ▶ Drehen Sie den Lautstärkeregler (Loudness Mic 2) mit einem geeigneten Werkzeug im bzw. gegen den Uhrzeigersinn.

## Im Betrieb

Um eine Durchsage mit einem Mikrofon zu machen,

- ▶ betätigen Sie den entsprechenden Schalter des Mikrofons.



### Hinweise

- ▶ Das Mikrofon am Eingang E1 ist bevorzugt. Wird dieses Mikrofon aktiviert, wird ggf. eine laufende Durchsage über das Mikrofon am Eingang E2 unterbrochen.
- ▶ Ein Mikrofon kann auch mit dem optionalen Bosch-Fußschalter (7 607 005 710) aktiviert werden.

## Technische Daten

Betriebsspannung:	12 V / 24 V
Stromaufnahme:	12 mA (12 V) 13 mA (24 V)
Ruhestromaufnahme:	2 mA (12 V / 24 V)
Betriebstemperatur:	- 20°C bis + 70°C
Lagertemperatur:	- 40°C bis + 85°C
Gewicht:	ca. 100 g
Normen:	E1, FCC, RoHS, MVSS302

## Contents

---

<b>4</b>	<b>General information</b>
4	Intended use
5	Disposal of old appliances

---

<b>5</b>	<b>Installation notes</b>
6	Adjusting the default volume levels of the two microphones

---

<b>6</b>	<b>In operation</b>
----------	---------------------

---

<b>6</b>	<b>Technical data</b>
----------	-----------------------

---

<b>12</b>	<b>Installation notes</b>
-----------	---------------------------

## General information

Before using the microphone priority switch, please read these instructions carefully and familiarize yourself with the device. Keep these instructions in your vehicle for later reference.



### Road safety

Road safety has absolute priority. Only operate the device if the driving and traffic situation allow you to do so. Familiarize yourself with the device before setting off on your journey. You must always be able to hear police, fire service and ambulance sirens in good time from inside your vehicle.

### Intended use

The microphone priority switch has been designed to enable you to connect 2 dynamic microphones (E1 and E2) to components of a Bosch coach system that have only one

Änderungen vorbehalten!

microphone input (e.g. CAD12, CR24 or MR12).

The microphone connected to input E1 is given priority. Generally, this microphone is used for the driver, and the second microphone (E2) is used for the tour guide.

The operating voltage of the microphone priority switch is +12/24 volts.

### Disposal of old appliances

Please do not dispose of your old appliance in the household refuse.

To dispose of the old appliance, please use the available waste return and recycling systems.

## Installation notes



### Installation only by qualified personnel

The installation of the device must only be performed by trained specialists.

These installation instructions are only intended to be used by specialists.



### Installation location

► Only mount the microphone priority switch on a flat, rigid surface that provides sufficient stability.

Installing the microphone priority switch on an unsuitable surface may damage the unit or cause it to function unreliably.

- When drilling holes, make sure no vehicle components are damaged.



### Risk of fire

When performing the installation, make sure the cables do not come into contact with sharp edges. After installation, fix the connecting cables in such a way that ensures no forces act on the connectors. Damaged cables/connectors may lead to a short circuit and cause a fire.



### Note

Please also observe the installation notes at the end of this manual (Chapter "Installation notes").

- The fitter is responsible for compliance with the legal requirements.

## Adjusting the default volume levels of the two microphones



### Note

The output volume of the microphone that is currently active can be adjusted on the coach system. For further details on this, please refer to the operating instructions for the coach system.

You can modify the default volume levels of the connected microphones to suit one another by setting the default volume level for the microphone connected to input E2:

- ▶ Use a suitable tool to turn the volume control (Loudness Mic 2) in a clockwise or counterclockwise direction.

## In operation

To make an announcement with a microphone,

- ▶ operate the corresponding switch on the microphone.



### Notes

- ▶ The microphone connected to input E1 is given priority. Activating this microphone will interrupt any announcement that someone may be making using the microphone connected to input E2.
- ▶ A microphone can also be activated using the optional Bosch foot switch (7 607 005 710).

## Technical data

Operating voltage:	12 V / 24 V
Current consumption:	12 mA (12 V) 13 mA (24 V)
Standby current consumption:	2 mA (12 V / 24 V)
Operating temperature:	- 20 °C to + 70 °C
Storing temperature:	- 40 °C to + 85 °C
Weight:	Approx. 100 g
Standards:	E1, FCC, RoHS, MVSS302

Subject to changes!

## Table des matières

<b>7</b>	<b>Remarques générales</b>
7	Utilisation conforme
7	Élimination des appareils usagés
<b>7</b>	<b>Instructions de montage</b>
8	Ajuster les volumes de base des deux microphones
<b>8</b>	<b>En service</b>
<b>9</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>
<b>12</b>	<b>Installation notes</b>

## Remarques générales

Avant de mettre en service le commutateur de priorité pour micro, lisez attentivement le présent mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil. Conservez ce mode d'emploi dans le véhicule pour toute question ultérieure.



### Sécurité routière

La sécurité routière est impérative. Utilisez uniquement votre appareil si la situation routière le permet. Familiarisez-vous avec l'appareil avant de prendre la route. Les avertisseurs sonores de la police, des sapeurs-pompiers et des services de secours doivent pouvoir être perçus à temps dans le véhicule.

### Utilisation conforme

Le commutateur de priorité pour micro sert à connecter 2 microphones dynamiques (E1 et E2) aux composants d'un système d'autocar

Bosch équipé seulement d'une entrée microphone (par ex. CAD12, CR24 ou MR12). Le microphone connecté à l'entrée 1 est prioritaire. En règle générale, ce microphone est utilisé pour le conducteur et le second (E2) pour l'accompagnateur. La tension de service du commutateur de priorité pour micro est de +12/24 volts.

### Élimination des appareils usagés

Ne jetez pas votre appareil usagé dans les ordures ménagères ! Utilisez les systèmes de récupération et de collecte disponibles en vue de son élimination.

## Instructions de montage



### Montage seulement par un personnel qualifié

Le montage de l'appareil ne doit être effectué que par un personnel qualifié formé à cette fin. Ce guide d'installation est uniquement destiné au personnel qualifié.



### Emplacement de montage

► Montez le commutateur de priorité pour micro seulement sur une surface plane et rigide offrant une stabilité suffisante. Le montage du commutateur de priorité pour micro sur une surface inadéquate peut endommager l'appareil ou altérer son fonctionnement.

- ▶ Assurez-vous d'endommager aucune pièce du véhicule en perçant les trous.



### Risque d'incendie

Assurez-vous pendant le montage que les câbles n'entrent pas en contact avec les bords vifs. Une fois le montage effectué, fixez les câbles de connexion de sorte à ce qu'aucune force ne soit exercée sur les connecteurs. Les câbles ou connecteurs endommagés peuvent entraîner un court-circuit ou un incendie.



### Note

Prenez note également des instructions d'installation à la fin de ce guide (chapitre « Notes d'installation »).

- ▶ L'installateur est responsable du respect des règlements en vigueur.

## Ajuster les volumes de base des deux microphones



### Note

Le volume de restitution du microphone momentanément actif se règle sur le système d'autocar. Lisez à cette fin le mode d'emploi du système d'autocar.

Vous avez la possibilité d'ajuster l'un à l'autre le volume de base des deux microphones connectés en réglant le volume de base du microphone à l'entrée E2 :

- ▶ Tournez le bouton de réglage du volume (Loudness Mic 2) au moyen d'un outil adéquat dans le sens horaire ou anti-horaire.

## En service

Pour faire une annonce avec un microphone,

- ▶ appuyez sur le bouton correspondant du microphone.



### Note

- ▶ Le microphone à l'entrée E1 est prioritaire. Lorsque ce microphone est activé, une annonce en cours faite au moyen du microphone connecté à l'entrée E2 sera interrompue.
- ▶ Un microphone peut être également activé avec l'interrupteur à pédale Bosch (7 607 005 710) disponible en option.



## Caractéristiques techniques

Tension de service :	12 V / 24 V
Consommation électrique :	12 mA (12 V) 13 mA (24 V)
Puissance absorbée au repos :	2 mA (12 V / 24 V)
Température de service :	de - 20°C à + 70°C
Température de stockage :	de - 40°C à + 85°C
Poids :	approx. 100 g
Normes :	E1, FCC, RoHS, MVSS302

Sous réserve de modifications !

## Índice

- 
- 9** **Indicaciones generales**
  - 9 Uso apropiado del equipo
  - 10 Eliminación de residuos
- 
- 10** **Instrucciones para la instalación**
  - 11 Adaptar los valores del volumen básico en ambos micrófonos
- 
- 11** **Funcionamiento**
- 
- 11** **Datos técnicos**
- 
- 12** **Installation notes**

## Indicaciones generales

Antes de poner en funcionamiento el interruptor de prioridad para el micrófono, lea atentamente estas instrucciones y familiarícese con él. Guarde estas instrucciones dentro del vehículo para posteriores consultas.



### Seguridad vial

¡La seguridad vial tiene prioridad absoluta! Maneje su equipo únicamente si la situación del tráfico lo permite. Familiarícese con él y con la forma de manejarlo antes de comenzar el viaje. Las señales de alarma de la policía, de los bomberos o de los equipos de salvamento han de poder escucharse a tiempo dentro del vehículo.

### Uso apropiado del equipo

El interruptor de prioridad para micrófono sirve para conectar dos micrófonos dinámicos (E1 y E2) a los componentes de un equipo

para autobús de Bosch con una sola entrada para micrófono (p. ej. CAD12, CR24 o MR12). El micrófono conectado a la entrada E1 tiene prioridad. Por lo general, este micrófono es utilizado por el conductor y el segundo (E2) por el guía.

La tensión de empleo del interruptor de prioridad para micrófono es de +12/24 voltios.

### Eliminación de residuos

¡Por favor, no deseché nunca el equipo viejo junto a la basura doméstica!

Para deshacerse de él, deposítelo en un punto limpio o en un centro de recogida de aparatos usados.

## Instrucciones para la instalación



### La instalación debe ser realizada por un profesional del ramo.

La instalación del equipo sólo debe ser llevada a cabo por profesionales del ramo.

Estas instrucciones están destinadas únicamente a los profesionales del ramo.



### Lugar de instalación

- ▶ Instale el interruptor de prioridad para micrófono sobre una superficie plana y rígida que tenga suficiente estabilidad. La instalación del interruptor sobre una superficie inapropiada

puede causar daños en el equipo o influir negativamente en su funcionamiento.

- ▶ En caso de tener que perforar agujeros, asegúrese de no dañar ninguna parte del vehículo.



### ¡Peligro de incendio!

Asegúrese de que los cables no entran en contacto con ningún objeto afilado o cortante durante el montaje. Después del montaje, fije los cables de conexión de manera que no se ejerza fuerza sobre los conectores. Los cables o conectores deteriorados pueden provocar un cortocircuito o un incendio.



### Nota

Observe también las notas relativas a la instalación dadas al final de este manual (capítulo "Notas sobre la instalación").

- ▶ El encargado de montar el equipo es el responsable de que se cumplan las disposiciones legales.

## Adaptar los valores del volumen básico en ambos micrófonos



### Nota

El volumen de reproducción del micrófono activo se regula en el equipo del autobús. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones del equipo del autobús.

El volumen básico de los dos micrófonos conectados se puede sincronizar regulando el volumen básico del micrófono conectado a la entrada E2:

- ▶ Gire el regulador del volumen (Loudness Mic 2) a derecha o izquierda con ayuda de una herramienta adecuada.

## Funcionamiento

Para dar un aviso por uno de los micrófonos,

- ▶ pulse el interruptor correspondiente del micrófono.



### Notas

- ▶ El micrófono conectado a la entrada E1 tiene prioridad. Si se activa este micrófono, se interrumpe el aviso que se esté dando por el micrófono conectado a la entrada E2.
- ▶ También existe la posibilidad de activar un micrófono con el pedal opcional de Bosch (7 607 005 710).

## Datos técnicos

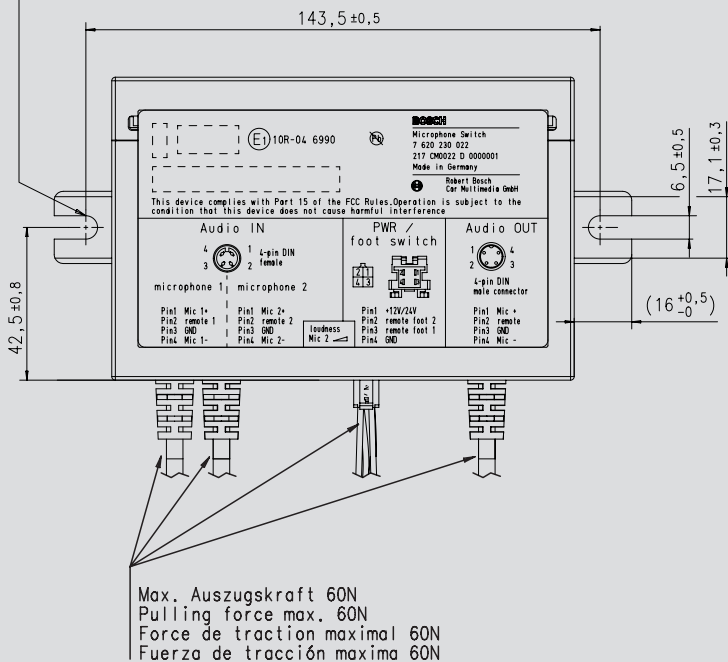
Tensión de empleo:	12 V / 24 V
Consumo:	12 mA (12 V) 13 mA (24 V)
Consumo en reposo:	2 mA (12 V / 24 V)
Temperatura de servicio:	-20°C a +70°C
Temperatura de almacenamiento:	-40°C a +85°C
Peso:	aprox. 100 g
Normas:	E1, FCC, RoHS, MVSS302

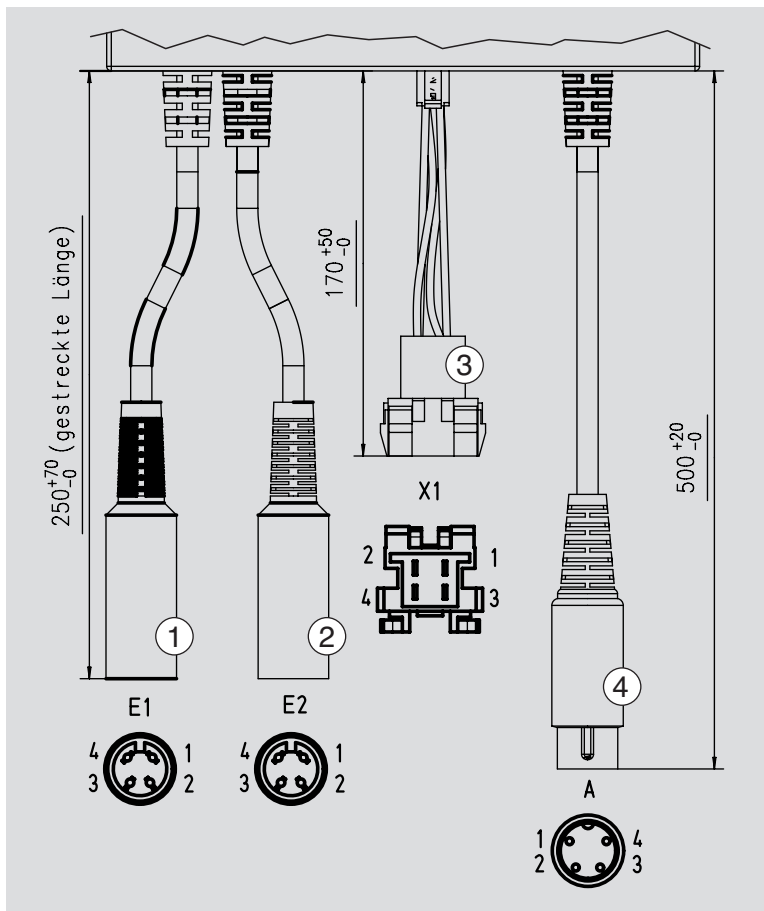
¡Salvo modificaciones!

- de:** Technische Daten und Zeichnungen gemäß EA-Zeichnung 7 620 230 022EA vom 13.05.2019.  
**Beachten Sie beim Einbau stets die aktuelle EA-Zeichnung.**  
Änderungen vorbehalten!
- en:** Technical data and drawings in accordance with installation instructions drawing 7 620 230 022EA of May 13, 2019.  
**When performing the installation, always observe the current installation instructions drawing.**  
Subject to changes!
- fr:** Données et dessins techniques conformément au dessin du guide d'installation 7 620 230 022EA du 13.05.2019.  
**Observez le dessin du guide d'installation actuel pendant l'installation.**  
Sous réserve de modifications !
- es:** Datos técnicos e ilustraciones conforme al dibujo EA 7 620 230 022EA del 13-05-2019.  
**Observe siempre el dibujo EA más reciente a la hora de efectuar el montaje**  
¡Salvo modificaciones!



Für Schrauben M6 (2x) mit Unterlegscheibe ISO 7093  
 Anzugsmoment max. 200Ncm  
 (nicht im Lieferumfang enthalten)  
 for screw with M6 (2x) with washer  
 Tightening torque max. 200Ncm(not included)  
 Pour vis M6 (2x) avec rondelle ISO 7093  
 Couple de démarrage max. 200Ncm  
 (non inclus dans la fourniture)  
 Para tornillos M6 (2x) con arandela  
 Par de apriete max. 200Ncm  
 (no incluidos en el volumen de entrega)





---

**1 E1: MICROPHONE DRIVER IN**

- 1 MIC +
- 2 MIC SW 2
- 3 GND
- 4 MIC -

---

**2 E2: MICROPHONE ADD-ON IN**

- 1 MIC +
- 2 MIC SW 2
- 3 GND
- 4 MIC -

---

**3 X1: POWER/FOOD SWITCH**

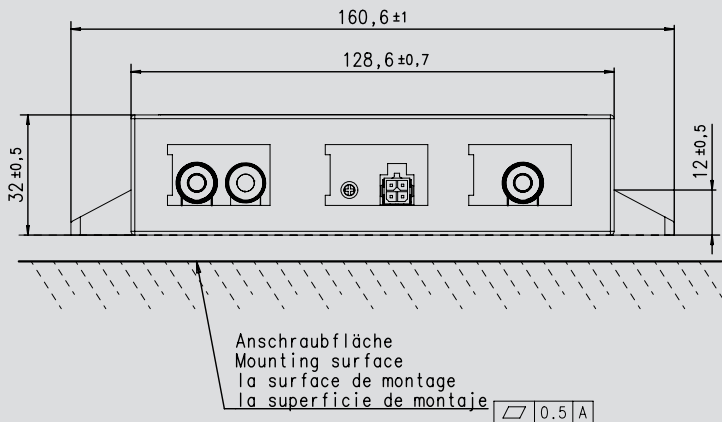
- 1 UBAT
- 2 E2
- 3 E1
- 4 GND

---

**4 A: AUDIO OUT**

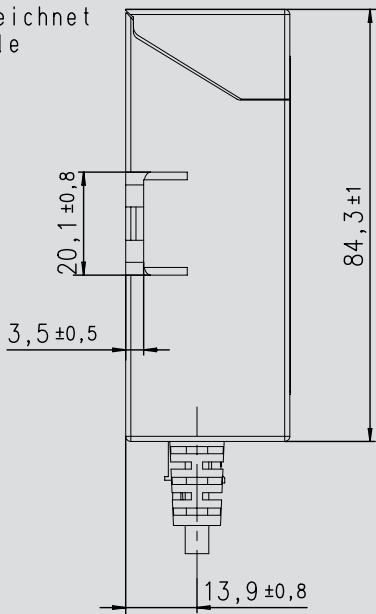
- 1 MIC +
- 2 MIC SW 2
- 3 GND
- 4 MIC -

Ansicht ohne Kabel gezeichnet  
View drawn without cable  
Vista sin cable  
Vue sans câble





Ansicht ohne Kabel gezeichnet  
View drawn without cable  
Vista sin cable  
Vue sans câble







**Robert Bosch Car Multimedia GmbH**

Robert-Bosch-Straße 200

31139 Hildesheim

Germany

**[www.bosch-professional-systems.com](http://www.bosch-professional-systems.com)**

